



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 November 2010  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят пятая сессия**

Пункт 132 повестки дня

## План конференций

### Доклад Пятого комитета

*Докладчик:* г-жа Николь Энн Маньон (Ирландия)

## I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «План конференций», и передать его Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 4-м и 15-м заседаниях 7 октября и 10 ноября. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/65/SR.4 и 15).
3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комитета по конференциям<sup>1</sup>;
  - b) доклад Генерального секретаря (A/65/122);
  - c) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/484 и Согг.1).

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 32 (A/65/32).*



## **II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/65/L.7**

4. На своем 15-м заседании 10 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «План конференций» (A/C.5/65/L.7) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Сенегала.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/65/L.7 без голосования (см. пункт 6).

### III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### План конференций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 43/222 А-Е от 21 декабря 1988 года, 51/211 А-Е от 18 декабря 1996 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года, 53/208 А-Е от 18 декабря 1998 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 56/254 D от 27 марта 2002 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 56/287 от 27 июня 2002 года, 57/283 А от 20 декабря 2002 года, 57/283 В от 15 апреля 2003 года, 58/250 от 23 декабря 2003 года, 59/265 от 23 декабря 2004 года, 60/236 А от 23 декабря 2005 года, 60/236 В от 8 мая 2006 года, 61/236 от 22 декабря 2006 года, 62/225 от 22 декабря 2007 года, 63/248 от 24 декабря 2008 года, 63/284 от 30 июня 2009 года и 64/230 от 22 декабря 2009 года,

*вновь подтверждая* свою резолюцию 42/207 С от 11 декабря 1987 года, в которой она просила Генерального секретаря обеспечить равное отношение к официальным языкам Организации Объединенных Наций,

*рассмотрев* доклад Комитета по конференциям за 2010 год<sup>1</sup> и соответствующий доклад Генерального секретаря<sup>2</sup>,

*рассмотрев также* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>3</sup>,

*вновь подтверждая* соответствующие положения своих резолюций о многоязычии, в частности резолюцию 63/306 от 9 сентября 2009 года, касающиеся конференционного обслуживания,

#### I

##### Расписание конференций и совещаний

1. *приветствует* доклад Комитета по конференциям за 2010 год<sup>1</sup>;
2. *утверждает* проект двухгодичного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2011 год, представленный Комитетом по конференциям<sup>4</sup>, с учетом замечаний Комитета и положений настоящей резолюции;
3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2011 год любые изменения, которые могут ока-

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 32 (A/65/32).*

<sup>2</sup> A/65/122.

<sup>3</sup> A/65/484 и Согл.1.

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 32 (A/65/32), приложение II.*

заться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/208 А, 54/248, 55/222, 56/242, 57/283 В, 58/250, 59/265, 60/236 А, 61/236, 62/225 и 63/248, в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников ид аль-Фитр и ид аль-Адха, и просит все межправительственные органы продолжать выполнять эти решения при планировании своих совещаний;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы любые изменения вносились в расписание конференций и совещаний в строгом соответствии с мандатом Комитета по конференциям и другими соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

6. *отмечает*, что предоставление Пятому комитету в ходе его неофициальных консультаций точной, своевременной и непротиворечивой информации облегчает процесс принятия решений в Комитете;

## II

### A. Использование ресурсов конференционного обслуживания

1. *вновь подтверждает* практику, в соответствии с которой при использовании залов заседаний преимущество должно отдаваться заседаниям государств-членов;

2. *отмечает*, что общий коэффициент использования ресурсов в четырех основных местах службы в 2009 году составил 86 процентов, в то время как в 2008 году он составлял 85 процентов, а в 2007 году — 83 процента, что превышает установленный контрольный показатель — 80 процентов;

3. *приветствует* меры, принятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы для достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просит Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, недоиспользующих выделенные им на конференционное обслуживание ресурсы;

4. *признает*, что позднее начало и незапланированное преждевременное окончание заседаний серьезно влияют на коэффициент использования ресурсов органами вследствие потерь времени, и рекомендует секретариатам и бюро органов уделять должное внимание тому, чтобы избежать позднего начала и незапланированного преждевременного окончания заседаний;

5. *отмечает*, что доля обеспеченных устным переводом заседаний органов, имеющих право на проведение заседаний «по мере необходимости», в Нью-Йорке в 2009 году составила 95 процентов, в то время как в 2008 году она составляла 90 процентов, и просит Генерального секретаря продолжать докладывать о предоставлении конференционных услуг этим органам через Комитет по конференциям;

6. *настоятельно призывает* межправительственные органы проанализировать свои права на проведение заседаний и планировать и корректировать свои программы работы исходя из фактического использования ресурсов конференционного обслуживания в целях повышения эффективности использования ими конференционных услуг;

7. *признает*, что заседания региональных и других крупных групп государств-членов имеют важное значение для обеспечения нормальной работы сессий межправительственных органов, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, удовлетворялись все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, и просит Секретариат как можно раньше информировать тех, кто обращается с такими просьбами, о наличии возможностей предоставления конференционных услуг, включая устный перевод, а также о любых изменениях, которые могут произойти до заседания;

8. *отмечает*, что доля заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом, в четырех основных местах службы в 2009 году составила 79 процентов, в то время как в 2008 году она составляла 77 процентов, и просит Генерального секретаря продолжать использовать новаторские средства для преодоления трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены из-за того, что некоторые заседания региональных и других крупных групп государств-членов не обеспечиваются конференционными услугами, и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

9. *вновь настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все усилия к тому, чтобы учитывать заседания региональных и других крупных групп государств-членов, предусматривать возможность проведения таких заседаний в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, по мере возможности, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание заседаний региональных и других крупных групп государств-членов;

10. *с удовлетворением отмечает*, что, в соответствии с положениями нескольких резолюций Генеральной Ассамблеи, включая пункт 9 раздела II.A резолюции 64/230, согласно правилу о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций в 2009 году были проведены в Найроби, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

11. *отмечает* продолжающиеся рекламные усилия и инициативы, осуществляемые руководством конференционного центра в Экономической комиссии для Африки, благодаря которым в 2009 году сохранился устойчивый рост показателя использования помещений;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

13. *призывает* Генерального секретаря и государства-члены соблюдать руководящие принципы и процедуры, изложенные в административной инструкции о порядке предоставления помещений Организации Объединенных На-

ций для проведения заседаний, конференций, специальных мероприятий и выставок<sup>5</sup>;

14. *обращает особое внимание* на то, что такие заседания, конференции, специальные мероприятия и выставки должны соответствовать целям и принципам Организации Объединенных Наций;

**В. Последствия генерального плана капитального ремонта, стратегия IV (поэтапный подход), для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления**

1. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление генерального плана капитального ремонта, включая временный перевод сотрудников конференционных служб в подменные помещения, не сказывалось на качестве конференционного обслуживания, предоставляемого государствам-членам на шести официальных языках, и на равном отношении к языковым службам, которым должны быть обеспечены одинаково благоприятные условия работы и предоставлены соответствующие ресурсы, с целью обеспечения получения государствами-членами услуг максимально высокого качества;

2. *просит* всех подателей заявок на проведение заседаний и организаторов заседаний тесно взаимодействовать с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата в решении всех вопросов, связанных с составлением графиков заседаний, в целях обеспечения максимальной предсказуемости в координации мероприятий, проводимых в Центральных учреждениях в период строительства;

3. *просит* Комитет по конференциям постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просит Генерального секретаря в период строительства регулярно информировать Комитет по вопросам, касающимся расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать конференционным службам надлежащую информационно-техническую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для обеспечения их бесперебойной работы в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

5. *отмечает*, что на период осуществления генерального плана капитального ремонта часть сотрудников конференционных служб и информационно-технических ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению временно переведены в подменные помещения, и просит Генерального секретаря и впредь оказывать надлежащую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента для обеспечения непрерывной эксплуатации информационно-технических средств Департамента, осуществления глобальной инициативы в области информационных технологий и предоставления качественного конференционного обслуживания;

6. *просит* Генерального секретаря проводить консультации с государствами-членами по вопросу об инициативах, которые отражаются на использовании конференционных услуг и конференционных помещений;

<sup>5</sup> ST/AI/416.

### III Комплексное глобальное управление

1. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении глобального проекта в области информационных технологий, направленного на использование во всех местах службы информационных технологий в системах управления проведением совещаний и обработки документации, и применение глобального подхода к унификации стандартов и информационных технологий и обмену информацией о передовых методах и технических достижениях между конференционными службами в четырех основных местах службы;

2. *с удовлетворением отмечает* усилия Генерального секретаря, предпринимаемые с использованием внутреннего потенциала с целью рационализации использования ресурсов конференционного обслуживания, в частности посредством осуществления проекта электронной системы планирования заседаний и распределения ресурсов (e-Meets) и программы составления графиков работы устных переводчиков (модуль e-APG) («проект 2»)<sup>6</sup>, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о других усилиях, предпринимаемых в этом направлении;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить осуществление проекта по глобальному управлению документооборотом («проект 3»)<sup>6</sup> в полном объеме и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

4. *отмечает* инициативы, осуществляемые в контексте комплексного глобального управления с целью рационализации процедур, достижения экономии за счет эффекта масштаба и улучшения качества конференционного обслуживания, и в этой связи подчеркивает важность обеспечения одинакового отношения к сотрудникам конференционных служб, а также принципа «одинаковый класс для одинаковой работы» в четырех основных местах службы;

5. *обращает особое внимание* на то, что основные цели Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению заключаются в своевременном выпуске документов высокого качества на всех официальных языках в соответствии с установленными положениями, а также в предоставлении высококачественных конференционных услуг государствам-членам во всех местах службы и в как можно более результативном и эффективном с точки зрения затрат решении этих задач согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы им создавались одинаково благоприятные условия работы и предоставлялись соответствующие ресурсы в целях обеспечения максимально высокого качества услуг, и при этом всесторонне учитывать особенности шести официальных языков, принимая во внимание объем работы в соответствующих службах;

7. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь обеспечивал совместимость технологий, используемых во всех местах службы, а также обеспечивал, чтобы они были удобны в использовании на всех официальных языках;

---

<sup>6</sup> См. A/63/119, раздел II.B.

8. *просит* Генерального секретаря в приоритетном порядке завершить работу по размещению всех важных старых документов Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены также имели доступ к этим архивным документам в таком формате;

9. *вновь подтверждает*, что удовлетворенность государств-членов является одним из ключевых показателей работы по конференционному управлению и конференционному обслуживанию;

10. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы меры, принимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг как одного из ключевых показателей работы Департамента, предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о достигнутом в этой связи прогрессе;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать изучение передовой практики и методов оценки удовлетворенности клиентов и регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о достигнутых результатах;

12. *приветствует* усилия, предпринимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг, и просит Генерального секретаря продолжить изучение новаторских путей систематического получения и анализа отзывов государств-членов и председателей и секретарей комитетов о качестве конференционных услуг и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

13. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе создания системы комплексного глобального управления;

14. *с обеспокоенностью отмечает*, что Генеральный секретарь не включил в свой доклад о плане конференций<sup>2</sup> информацию об экономии финансовых средств, достигнутой благодаря осуществлению проектов комплексного глобального управления, запрошенную в пункте 4 раздела III ее резолюции 63/248 и в пункте 12 раздела III ее резолюции 64/230, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой приложить дополнительные усилия к тому, чтобы включить эту информацию в его следующий доклад о плане конференций;

15. *просит* Генерального секретаря провести оценку механизмов обеспечения эффективности и подотчетности в сфере конференционного управления во всех четырех основных местах службы и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;



#### IV

##### Вопросы, связанные с документацией и изданиями

1. *обращает особое внимание* на чрезвычайную важность равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает* содержащееся в пункте 1 раздела IV ее резолюции 64/230 решение о том, что все доклады, принятые Рабочей группой по универсальному периодическому обзору Совета по правам человека должны своевременно публиковаться в качестве документов Организации Объединенных Наций на всех ее официальных языках до их рассмотрения Советом в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 36/117 А от 10 декабря 1981 года, 51/211 А-Е, 52/214, 53/208 А-Е и 59/265, и просит Генерального секретаря обеспечить для этого необходимую поддержку;

3. *вновь подтверждает* важность своевременного выпуска документов для Пятого комитета;

4. *с обеспокоенностью вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы правила, касающиеся одновременного распространения документов на всех шести официальных языках, строго соблюдались как в отношении распространения документов заседающих органов в печатном виде, так и в отношении их размещения в Системе официальной документации и на веб-сайте Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 5 раздела III резолюции 55/222;

5. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

6. *подчеркивает*, что вопросы, связанные с конференционным управлением, включая документацию, входят в компетенцию Пятого комитета;

7. *вновь подтверждает также* содержащееся в пункте 9 раздела III ее резолюции 59/265 решение о том, что выпуску документов на всех шести официальных языках по вопросам планирования и бюджетным и административным вопросам, требующим неотложного рассмотрения Генеральной Ассамблеи, должно придаваться приоритетное значение;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю дать указание всем департаментам Секретариата включать в их доклады следующие элементы:

- a) резюме доклада;
- b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;
- c) соответствующую справочную информацию;

9. *вновь просит*, чтобы во всех документах, представляемых Секретариатом и межправительственными и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решений, содержались выводы и рекомендации, выделенные жирным шрифтом;

10. *с удовлетворением отмечает*, что все документы, которые были представлены своевременно и не превышали установленного объема, обрабатывались Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференцион-

ному управлению в течение четырех недель, и призывает Генерального секретаря обеспечивать и впредь достижение таких же показателей в работе;

11. *признает*, что для нахождения решения хронической проблемы несвоевременного выпуска документов для Пятого комитета необходим многовекторный подход;

12. *отмечает* работу, проделанную целевой группой, возглавляемой Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, по положительному решению проблемы выпуска документов для Пятого комитета;

13. *рекомендует* председателям Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам продолжать содействовать укреплению сотрудничества между этими двумя органами в вопросах, касающихся документации;

14. *приветствует* неустанные усилия целевой группы по обеспечению контроля за представлением документов департаментами-составителями Секретариата;

15. *настоятельно призывает* департаменты-составители строго соблюдать установленные сроки для достижения целевого показателя соблюдения сроков представления документов, составляющего 90 процентов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы обработка документов, представляемых с опозданием, не сказывалась негативно на выпуске документов, представляемых своевременно и с соблюдением установленных правил;

16. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем докладе о расписании конференций дополнительную информацию о процедуре обработки в порядке исключения документов, которые превышают установленный объем и/или составляют с нарушением установленных Генеральной Ассамблеей правил в отношении докладов Секретариата и межправительственных и вспомогательных органов, в том числе о критериях неприменения этих правил и об использовании таких критериев в течение предыдущих трех лет;

## V

### Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. *просит* Генерального секретаря удвоить его усилия по обеспечению наивысшего качества услуг по устному и письменному переводу на всех шести официальных языках;

2. *просит также* Генерального секретаря и впредь стремиться к тому, чтобы государства-члены оценивали качество предоставляемых им конференционных услуг, в том числе с помощью проводимых отдельно для каждого языка два раза в год информационных совещаний, и обеспечивать, чтобы такие меры предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

3. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы терминология, используемая в службах письменного и устного пе-

ревода, отражала последние языковые нормы и терминологию, используемую в официальных языках, в целях обеспечения наивысшего качества;

4. *вновь подтверждает* пункт 3 раздела V своей резолюции 61/236, пункт 3 раздела V своей резолюции 62/225, пункт 5 раздела V своей резолюции 63/248 и пункт 4 раздела V своей резолюции 64/230 и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю при наборе временного персонала в языковых службах обеспечивать, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы им создавались одинаково благоприятные условия работы и предоставлялись соответствующие ресурсы в целях обеспечения максимально высокого качества услуг, и при этом всесторонне учитывать особенности каждого из шести официальных языков, принимая во внимание объем работы в соответствующих службах;

5. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые Секретариатом для заполнения текущих вакансий в языковых службах в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю рассмотреть дальнейшие меры, направленные на сокращение доли вакантных должностей в Найроби, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря достаточно заблаговременно проводить конкурсные экзамены для найма языкового персонала, с тем чтобы своевременно заполнять текущие и будущие вакансии в языковых службах и информировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят шестой сессии о принятых в этой связи усилиях;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать повышение качества письменного перевода документов на шесть официальных языков, придавая особое значение точности письменного перевода;

8. *просит далее* Генерального секретаря увеличить долю письменных переводов, выполняемых на контрактной основе, в целях достижения, в частности, дальнейшего повышения эффективности в тех случаях, когда этот метод обеспечивает получение конечного продукта, сопоставимого по качеству с письменным переводом, выполняемым собственными силами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

9. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы во всех местах службы имелось достаточно сотрудников соответствующих классов для обеспечения надлежащего контроля за качеством выполняемых внешними подрядчиками письменных переводов, при надлежащем учете принципа «одинаковый класс для одинаковой работы»;

10. *ссылается на* пункты 70–74 доклада Генерального секретаря<sup>2</sup>, и просит Генерального секретаря предусмотреть средства на предлагаемую в пункте 75 реклассификацию в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2012–2013 годы;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о накопленном опыте, извлеченных уроках и передовых методах в обеспечении контроля качества контрактного

письменного перевода в основных местах службы, в том числе информацию о количестве и надлежащем уровне должностей сотрудников, необходимых для выполнения этой функции;

12. *призывает* Генерального секретаря определить глобальные стандартизированные показатели работы и модели калькуляции расходов в целях реализации стратегии повышения эффективности затрат на обработку документов собственными силами и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее информацию об этом на ее шестьдесят шестой сессии;

13. *с удовлетворением отмечает* меры, принимаемые Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюциями для решения, в частности, проблемы замены выходящего на пенсию персонала языковых служб, и просит Генерального секретаря продолжать и активизировать эти усилия, включая укрепление сотрудничества с учебными заведениями, которые готовят специалистов по иностранному языкам, для удовлетворения потребностей в обслуживании на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

14. *отмечает* в этой связи, что меморандумы о взаимопонимании не были подписаны с такими языковыми учебными заведениями во всех географических регионах, в частности не были подписаны в Африке и Латинской Америке, и просит Генерального секретаря активизировать его усилия по содействию осуществлению программ налаживания контактов с учебными заведениями во всех регионах, в том числе посредством организации стажировок, и внедрению новаторских методов повышения осведомленности о таких программах;

15. *просит* Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, в сотрудничестве с Управлением людских ресурсов, активизировать его усилия по повышению информированности всех государственных чиновников о возможностях получения работы или прохождения стажировки в языковых службах в четырех основных местах службы;

16. *с удовлетворением отмечает* положительный опыт организации стажировок в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в рамках подготовки молодых специалистов и их привлечения для работы в службах письменного и устного перевода Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря и далее развивать эту инициативу и рассмотреть вопрос о ее распространении на все места службы и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

17. *отмечает*, что сводные перечни лиц и организаций, на которые распространяются санкции комитетов по санкциям Совета Безопасности, не переводятся на все шесть официальных языков, и рекомендует Неофициальной рабочей группе Совета Безопасности по документации и другим процедурным вопросам обратить внимание на практику, связанную с выпуском этих сводных перечней, включая их перевод.